

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

**Англо-русский учебный словарь
математической терминологии**

Учебно-методическое пособие

Составитель:
З.Д. Орешина

Издательско-полиграфический центр
Воронежского государственного университета
2010

«Англо-русский учебный словарь математической терминологии» подготовлен на кафедре английского языка естественно-научных факультетов факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета.

В учебный словарь включены термины и терминологические сочетания, относящиеся к таким разделам математики, как арифметика, алгебра, геометрия, математическая логика, дифференциальные и интегральные исчисления.

В конце словаря дается греческий алфавит, математические символы и знаки и их обозначения на английском языке.

В основе учебного словаря лежит алфавитно-гнездовой принцип: первым дается основной термин, который сопровождается различными выражениями и сочетаниями.

Словарь рассчитан на студентов 1, 2 курсов и магистров, приступающих на этом этапе к углубленному изучению языка специальности, занимающихся переводом с английского языка на русский.

А

Abelian абелев; коммутативный

asymptotically ~ асимптотически абелев

homotopy ~ гомотопически абелев

abhomotopic абгомотопический, абсолютно гомотопический

about 1. около, приблизительно; почти; 2. вокруг, около, относительно (напр., о повороте геометрической фигуры); 3. в окрестности (какой-либо) точки

above 1. наверху; 2. выше, свыше, больше; 3. над, выше; 4. ранее

absense:

~ **of degeneracy** невырожденность

~ **of pattern** бессистемность; случайность, нерегулярность; неупорядоченность

abscissa 1. абсцисса (одна из декартовых координат точки); 2. ось абсцисс, горизонтальная ось (координат)

~ **of convergence** абсцисса сходимости

ultraspherical ~ ультрасферическая абсцисса

absolute 1. абсолют; 2. абсолютный; безусловный; совершенный

~ **of rooted tree** т. граф. абсолют корневого дерева

~ **of space** абсолют пространства

Cantorian ~ абсолют Кантора

absorb поглощать

abstraction 1. абстракция, отвлечение, абстрагирование (действие); 2. извлечение; отделение

ambiguous ~ in the solution of triangles случай решения треугольников по двум сторонам и противолежащему углу

category категория, (однородный) класс; разряд

~ **of binary relations** категория бинарных отношений

~ **of bundles** категория расслоений

class 1. класс; категория; разряд // относить к (определенному) классу, классифицировать; 2. стат. класс, группа; интервал (значений); 3. лог. класс; 4. множество, совокупность, семейство

~ **of classes** класс классов

~ **of finite subclasses** класс конечных подклассов

~ **of functions** 1. семейство функций; 2. класс функций

~ **of sets** 1. совокупность [семейство] множеств; 2. лог. класс множеств

~ **of singularity** класс особенностей

complex 1. комплекс // комплексный; 2. составной; сложный

D

data 1. данные; информация; сведения; 2. измеренные величины; результаты

accumulated ~ накопленные данные

accurate ~ точные данные

decimal 1. десятичный знак // десятичный; 2. десятичная дробь; 3. десятичное число

binary coded ~ двоично-десятичное число

decompose 1. алг. распадаться (о группе); 2. разлагаться, разбиваться

decomposed разложенный; распадающийся

decomposition декомпозиция, разложение, разбиение

decreasing убывание // убывающий

dimension ~ понижающий размерность (об отображении)

monotonely ~ монотонно убывающий

deduce лог. выводить, делать вывод

define 1. определять, формулировать определение; 2. устанавливать [определять] границы; очерчивать; ограничивать; 3. задавать (величину)

definite определённый; дефинитный

definition 1. лог. определение, дефиниция; 2. формулировка; построение (модели); 3. задание границ

degeneracy 1. вырождение; вырожденность; 2. степень вырождения

~ **of eigenvalues** вырождение собственных значений

degenerate вырождаться // вырожденный

dense 1. плотный; с большой плотностью; 2. частый, часто расположенный; густой

density 1. плотность; 2. густота; 3. т. вер. плотность распределения; 4. интенсивность (параметра)

determinant определитель, детерминант

~ of second order определитель второго порядка

Е

e число e , неперово числа (основание натурального логарифма)

eccentricity 1. эксцентриситет; 2. эксцентричность, нецентральность

~ of ellipse эксцентриситет эллипса

~ of hyperbola эксцентриситет гиперболы

~ of parabola эксцентриситет параболы

linear ~ линейный эксцентриситет

numerical ~ числовой эксцентриситет

eigenvalue 1. собственное значение; 2. характеристическое число (матрицы)

~ of matrix собственное значение матрицы, характеристическое число матрицы

approximate ~ приближённое собственное значение

characteristic ~ характеристическое собственное значение

complex ~ комплексное собственное значение

complex conjugate ~ s комплексно сопряжённые собственные значения

eigenvector собственный вектор

~ of matrix собственный вектор матрицы

~ continuous континуум собственных векторов

dominant ~ доминирующий [доминантный] собственный вектор

generalized ~ обобщённый собственный вектор

independent ~ независимый собственный вектор

normalized ~ нормированный собственный вектор

varying ~ переменный собственный вектор

embedded вложенный

embedding 1. вложение; вставка; погружение; 2. укладка (графа)

~ of field вложение поля

~ of group вложение группы

~ of manifold вложение многообразия

affine ~ аффинное вложение

equality равенство

equation 1. уравнение; равенство; 2. формула

~ of condition условное уравнение

~ of first approximation уравнение первого приближения

~ of first kind уравнение первого рода

~ **of fourth order** уравнение четвёртого порядка
first-order ~ (дифференциальное) уравнение первого порядка
estimation оценивание, нахождение оценки; оценка (как процесс)
evaluation 1. определение; оценивание; 2. вычисление; 3. формула оценки; оценочная функция; оценка
extension 1. растяжение, расширение; удлинение; 2. протяженность
 ~ **of function** продолжение функции
 ~ **of mapping** расширение отображения
 ~ **of number** расширение номера
 ~ **of operator** расширение оператора
 ~ **of scalars** продолжение скаляров

F

face грань; (плоская) поверхность
 ~ **of polyhedral angle** грань многогранного угла
 ~ **of polyhedron** грань многогранника
 ~ **of simplex** грань симплекса
closed ~ замкнутая грань
cube ~ грань куба
factorial факториал // факториальный
factorize разлагать на множители
false лог. ложь // ложный
absolutely ~ абсолютно ложный
always ~ всегда ложный
formally ~ формально ложный
identically ~ тождественно ложный
logically ~ логически ложный
flatness плоскостность; плоская форма; плоскость
form 1. форма; вид // придавать форму; придавать вид; 2. алг. форма; 3. выражение, формула
absolute ~ абсолютная форма
absolutely bounded ~ абсолютно ограниченная форма
absolutely convergent ~ абсолютно сходящаяся форма
absolutely extreme ~ абсолютно экстремальная форма
abstract ~ абстрактная форма
additive ~ аддитивная форма
adjoint ~ присоединённая форма
asymptotic ~ асимптотическая форма; асимптотический вид
automorphic ~ автоморфная форма
binomial ~ разложение по формуле бинома Ньютона